

к таковому, могущее служить пособием при преподавании или чтении эпизодических курсов по рентгенографии.

Что касается самого перевода, то он сделан в общем хорошо, книга читается в целом легко, но кое-где встречаются шероховатости, из которых укажем хотя бы на следующие: на стр. 45 Quecksilberdampfumpfen переведено «ртутные» «паровые» насосы. Обычно такие насосы называются ртутными диффузионными или конденсационными. На стр. 53 Dunkelreaktion не «реакция потемнения», а темновая реакция, и там же Schleierschwärzung не «вуалированное почернение», а собственная вуаль пленки или вуаль пленки от проявления, на стр. 56 не «световой», а светящийся или, лучше, флуоресцирующий экран, так как не Licht-, а Leuchtschirm. На стр. 139 intermetallische Verbindung — не интерметаллическая «смесь», а — соединение.

В предметном указателе на стр. 204 вместо кристаллографические оси координат, как принято называть по-русски «Kristallographische Achenkreuze», стоит кристаллографические «осевые кресты».

Издана книга не плохо, но на стр. 59 перепутаны местами снимки I и III рис. 9; а «схемы съемки» под ними должны быть отнесены к рис. 10.

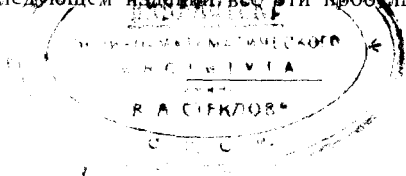
А. Трапезников

А. ФЕПЛЬ и Л. ФЕПЛЬ, Сила и деформация. I. Прикладная теория упругости, пер. с немец. В. М. Абрамова под ред. проф. И. М. Рабиновича. М—Л. 1933, ГТТИ, стр. 420. Ц. 7 р. 50 к.

Книга написана знаменитым немецким ученым инж. проф. А. Феплем при помощи своего сына Л. Фепля. В первом томе дано изложение общих основ теории упругости в техническом освещении, теории изгиба пластинок и так называемой плоской задачи. Изложение вполне научное и ясное, сопровождаемое обильными практическими приложениями. К сожалению, авторы обратили мало внимания на крупные работы по изгибу пластинок русских ученых, в особенности на труды проф. Б. Г. Галеркина, С. П. Тимошенко и др. и на то изысканное решение плоской задачи, которое было создано трудами Г. В. Колосова и Н. И. Мусхелишвили. К книге добавлен перевод последней работы Л. Фепля о плоской задаче. Перевод сделан вполне хорошо. Однако внешняя сторона издания оставляет в недоумении, так как многие места книги просто нельзя читать. Редко можно так испортить такую хорошую книгу.

Книга эта является существенным дополнением к курсам теории сопротивления материалов и должна быть полезной инженерам и техникам, занимающимся разработкой проектов. На физическую суть вопросов упругости авторы обратили мало внимания. Следует ожидать, что в следующем издании все эти пробелы будут исправлены.

Л. Лейбензон



Отв. редактор Э. В. Шпольский.

Техн. редактор А. В. Смирнова.

ГТТИ № 269. Индекс Т-Т-60. Тираж 3250 экз. — 30-отд. отг. Сдано в набор 21/V-34 г. Подп. в печ. 28/VII-34 г. Формат бумаги 62 × 94. Авт. лист. 10,1. Бум. лист. 4 1/4. Печ. зн. в бум. листе 95232. Зак. № 779. Уполномоченный Главлита № В-84893. Выход в свет август 1934 г.

3-я тип. ОНТИ им. Бухарина. Ленинград, ул. Моисеенко, 10.